Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.net

IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA, GETXOKO UDALEKO IDAZKARI NAGUSIAK

IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA, SECRETARIO GENERAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO

ZIURTATZEN DUT: Getxoko Udalbatzak bi mila eta hamairuko uztailaren hogeita lauan egindako ohiko Osoko Bilkuran, besteak beste, honako hau erabaki duela:

CERTIFICO: Que el Pleno del Ayuntamiento de Getxo, en sesión ordinaria celebrada el veinticuatro de julio de dos mil trece, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

90.- EAJ, BILDU ETA PSE-EE ALDERDIEK BATERA AURKEZTUTAKO MOZIOA: FRANKISMOAREN KRIMENEN AURKAKO 4591/10 KEREILA.

90.- MOCIÓN CONJUNTA DE LOS GRUPOS MUNICIPALES PNV, BILDU Y PSE-EE S/LA QUERELLA 4591/10 CONTRA LOS CRÍMENES DEL FRANQUISMO.

Gehiengoak onartutako mozioa:

Por mayoría es aprobada la siguiente moción:

ZIOA

2010. urtean Argentinako epaitegi batek frankismoko krimenen aurkako 4591/10 Kereila ireki duela eta, Euskal Plataformak kereila horrekin bat egiteko eskaera aurkeztu zuen getxoko udalean.

Hori dela eta, behean sinatzen dutenek honako mozioa aurkezten dute bere onarpenerako,bat eginik eusko legebiltzarrak onartutakoarekin 2013ko ekainaren 20an:

1. Getxoko Udalak salatu egiten du Francisco Franco Bahamonde jeneralak 1936ko uztailean zuzendutako altxamendu militarra. Horrek, eta segidan izan zen gerrak, akabatu baitzituen 1931. urtean legez eratutako Espainiako, Euskadiko eta Kataluniako Gobernuak.

JUSTIFICACIÓN

En relación con la apertura en el año 2010 de la Querella 4591/10 contra los crímenes del franquismo en un juzgado argentino, la Plataforma Vasca presentó la petición de adhesión del Ayuntamiento de Getxo a la citada querella.

Por ello los grupos abajo firmantes presentan para su aprobación la siguiente mocion, haciendo suya la aprobada por el parlamento vasco el 20 de junio de 2013:

1. El Ayuntamiento de Getxo denuncia la sublevación militar fascista dirigida por el general Francisco Franco Bahamonde en julio de 1936 contra el régimen republicano legítimamente constituido en el año 1931 y la posterior guerra que acabó con los Gobiernos Español, Catalán y Vasco legalmente constituidos.

2. Getxoko Udalak salatu egiten du altxamendu horren ondoren berrogei urtez izandako erregimen diktatoriala; zeinak askatasunaren, justizia sozialaren eta eskubide indibidualen zein kolektiboen aldeko borroka eta disidentzia saiakera guztiak su ta gar zapaldu zituen.

2. El Ayuntamiento de Getxo denuncia el régimen dictatorial posterior que durante cuarenta años reprimió a sangre y fuego todo vestigio de disidencia y lucha por la libertad, la justicia social y los derechos individuales y colectivos.

3. Getxoko Udalak salatu egiten du nekazal-, industria- eta finantza-oligarkiak eta Eliza Katolikoaren hierarkiaren parte handi batek izan zuen jokabidea, kolpismoa babestuz lehenengo, eta ezarritako erregimen faxista babestuz, ondoren.

3. El Ayuntamiento de Getxo denuncia el papel jugado por buena parte de las oligarquías agraria, industrial y financiera y la jerarquía de la Iglesia Católica, con su apoyo al golpismo primero, y al régimen fascista instaurado después.

4. Getxoko Udalak honako konpromisoa hartzen du: 1936ko uztaileko altxamendu militarrak, erregimen frankistak eta Estatu-terrorismoak errepresaliatutakoek erregimen horren inguruko EGIARAKO duten eskubidea bermatzeko beharrezko neurriak hartzeko konpromisoa, horien oinordekoek historia berridazteko egin izan dituzten saiakerekin kontrastatzeko; egun gizadiaren kontrako krimenak egin izan dituztenen zigorgabetasun egoera gainditzeko aukera eskainiko duen justizia eraginkorrerako eskubidea; eta frankismoaren ehun-milaka biktimek duten eskubidea, eurei urratutako eskubideak direla-eta, ERREPARAZIO duina eta ez diskriminatzailea jasotzeko; eta azkenik, gizarteak bere osotasunean duen eskubidea aldaketa sozio-politikoak, juridikoak eta instituzionalak ezartzeko BERRIRO EZ GERTATZEKO BERME gisa.

4. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a adoptar las medidas necesarias para garantizar a los represaliados y represaliadas por la rebelión militar de julio de 1936, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, el ejercicio de su derecho a la VERDAD sobre aquel régimen, para contrarrestar los intentos de reescribir la historia que se vienen realizando por sus herederos; el derecho a la justicia efectiva mediante la que se pueda superar el actual estado de impunidad de los responsables de los crímenes de lesa humanidad cometidos; y el derecho a una REPARACIÓN digna y no discriminatoria por las vulneraciones causadas a los centenares de miles de víctimas del franquismo; y por último, el derecho del conjunto de la sociedad a que se implementen medidas de cambios sociopolíticos, jurídicos e institucionales como GARANTÍA DE NO REPETICIÓN.

5. Konpromiso horren haritik, Getxoko Udalak bere babesa eta atxikimendua adierazten dio Argentinako Errepublikako Buenos Aireseko 1. Epaitegiaren 4591-10 Kereilari, Frankismoan izandako genozidio eta gizadiaren kontrako delituen arduradunen aurka María Servini

5. En esta línea de compromiso, el Ayuntamiento de Getxo manifiesta su apoyo y adhesión a la Querella 4591-10, del Juzgado N° 1 de Buenos aires, República Argentina, que lleva adelante la magistrada María Servini de Cubría por delitos de genocidio y lesa humanidad

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf.: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.net

Euskadi 2006

de Cubrçiak aurrera daramana,

contra los responsables de la conculcación de los derechos humanos durante el franquismo.

6. Getxoko Udalak gizartea animatzen du frankismoaren kontrako Kereila hau babestera; frankismoan errepresaliatuak izan zirenek eta bere familiakoek kereila jarriz, edo Diktadura salatu eta krimenen eta kriminalen aurkako kereilarekin bat egiten dutela adieraziz.

6. El Ayuntamiento de Getxo anima a la ciudadanía a apoyar la Querella contra los crímenes del franquismo, bien personándose como querellantes quienes fueron directamente represaliados durante el régimen franquista o sean parientes de quienes lo fueron, o bien manifestando su denuncia de la Dictadura y su adhesión a la Querella contra los crímenes y criminales.

Eta horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izateko, ziurtapen hau egin eta Lehen Alkateordeak ontzat eman ostean, sinatu dut Getxon, bi mila eta hamahiruko uztailaren 24an.

Y para que conste y surta efectos, expido la presente certificación, que visada por la Primera Teniente de Alcalde, firmo en Getxo, a 24 de julio de dos mil trece.

Ontzat emana/Vto.Bno.
LEHEN ALKATEORDEA/
LA PRIMERA TENIENTE DE ALCALDE
Alkatearen 3562/2011 Dekretu bidez eskuordetu
Delegación en virtud del Decreto de Alcaldía nº 3562/2011.

Keltse Eiguren Alberdi